

GUATEMALA HUMAN RIGHTS COMMISSION

Washington, D.C.

30 YEARS



**In solidarity
with the people of
Guatemala**
30 Años en Solidaridad
con el Pueblo de
Guatemala

Alice Zachmann
Human Rights Defender
Award ceremony



Values

GHRC strives to uphold the following values in our work:

- The equal worth and dignity of all persons
- Transparency, honesty, integrity
- Self-determination
- Solidarity with the vulnerable and marginalized
- Non-violence
- Social Justice

Vision

GHRC envisions Guatemala as a peaceful and thriving country where the government is at the service of its citizens, and all people have access to the country's natural resources; a Guatemala whose rule of law is established and controlled by civilians, where the justice system upholds democratically determined norms, and all people have access to that system. We envision a Guatemala where human rights defenders are respected and have a safe space to work without need for international oversight and monitoring; a Guatemala that has healed from past abuses, where people can speak freely and knowledgably about their history, and where those responsible for past human rights violations have been brought to justice. We envision a time when women are free from gender-based violence and can enjoy liberty and equality with men. We envision a US foreign policy that prioritizes and promotes truth, justice and historic memory, participatory civilian democracy, and social justice in Guatemala.

Mission

The Guatemala Human Rights Commission/USA (GHRC) is a non-profit, grassroots, solidarity organization dedicated to promoting human rights in Guatemala and supporting Guatemalan communities and human rights defenders who face threats and violence. GHRC documents and denounces abuses, educates the international community, and advocates for policies that foster peace and justice.

Valores

GHRC se esfuerza por mantener los siguientes valores en nuestro trabajo:

- La igualdad y dignidad de todas las personas
- Transparencia, integridad y honestidad
- Auto determinación
- Solidaridad con los vulnerados y los marginados
- No violencia
- Justicia social

Visión

GHRC se imagina a Guatemala como un país pacífico y próspero, donde el gobierno se encuentra al servicio de sus ciudadanos y donde todas las personas tienen acceso a los recursos naturales del país; una Guatemala donde el Estado de Derecho es establecido y controlado por los ciudadanos, donde el sistema de justicia respeta las normas creadas democráticamente y donde todas las personas tienen acceso al sistema. Nos imaginamos una Guatemala donde los defensores de derechos humanos son respetados y tienen un espacio seguro para trabajar sin necesidad de supervisión y seguimiento internacional: una Guatemala que ha sanado sus heridas de los abusos del pasado, donde la gente puede hablar libremente y con conocimiento sobre su historia y donde los responsables de las violaciones de derechos humanos del pasado han sido llevados ante la justicia. Nos imaginamos un futuro en donde las mujeres se encuentran no objeto de la violencia de género y donde pueden disfrutar de sus libertades y de su igualdad con los hombres. Imaginamos una política extranjera de los Estados Unidos que prioriza y promueve la verdad, la justicia y la memoria histórica, la participación civil democrática y la justicia social en Guatemala.

Misión

La Comisión de Derechos Humanos de Guatemala/EE.UU. (GHRC) es una organización de base, solidaria y sin fines de lucro, dedicada a la promoción de los derechos humanos en Guatemala y al apoyo a comunidades y defensores de derechos humanos que se enfrentan a amenazas y violencia. GHRC documenta y denuncia abusos, concientiza a la comunidad internacional y promueve políticas que fomentan la paz y justicia.

Welcome to GHRC's 30th Anniversary Celebration



- 6:00 – **Reception**
- 7:00 – **Welcome**
Amy Kunz, former President of GHRC's Board
- 7:10 – **Dinner**
- 7:40 – **Words from GHRC**
Kelsey Alford-Jones, Director of GHRC
- Introduction of the Alice Zachmann Human Rights Defender Award Recipients**
Rob Mercatante, Director of GHRC's Guatemalan Office
- Keynote Speech by Award Recipients**
Alvaro Sandoval Palencia and Antonio Reyes Romero, representatives of the communities of San Pedro Ayampuc and San José del Golfo
- 8:00 – **Dessert**
- 8:15 – **Raffle drawing**
- 8:30 – **Bidding for Table Centerpieces Closes**
- 8:40 – **Final Thank-you's and Announcements**
Amy Kunz, former President of GHRC's Board
- 9:00 – **Conclusion**

Bienvenidos a la Celebración de los 30 años de GHRC



- 6:00 – **Recepción**
- 7:00 – **Bienvenida**
Amy Kunz, ex Presidenta de la Junta Directiva de GHRC
- 7:10 – **Cena**
- 7:40 – **Palabras de GHRC**
Kelsey Alford-Jones, Directora de GHRC
- Presentación del ganador del Premio Alice Zachmann para Defensores de Derechos Humanos**
Rob Mercatante, Director de la Oficina de Guatemala de GHRC
- Discurso por parte de los galardonados**
Álvaro Sandoval Palencia y Antonio Reyes Romero, representantes de las comunidades de San Pedro Ayampuc y San José del Golfo
- 8:00 – **Postre**
- 8:15 – **Rifa**
- 8:30 – **Subasta para los arreglos de mesa se cierra**
- 8:40 – **Agradecimiento finales y anuncios**
Amy Kunz, ex Presidenta de la Junta Directiva de GHRC
- 9:00 – **Cierre**

Letter from the Staff

Thank you for joining us to celebrate GHRC's 30th anniversary. Since its founding in 1982 by Sister Alice Zachmann, GHRC's work and vision have been guided by a deep commitment to solidarity and a bold approach to advocacy, principles that placed GHRC at the forefront of the international struggle for human rights in Guatemala.

For three decades, we have contributed to positive, systemic change: denouncing torture, forced disappearances, massacres, and US involvement in these atrocities; monitoring the implementation of the Peace Accords; and addressing patterns of abuses such as violence against women and attacks against human rights defenders.

GHRC consistently has an impact disproportional to an organization of its size. This impact has been sustained over time through a dedicated staff, enduring partnerships with Guatemalan organizations, and our committed grassroots activist and donor base.

Indeed, it is due to your support that we are able to continue growing and evolving to respond to ongoing abuses and the urgent needs of our partners. Last year, we opened an office in Guatemala City, and we are now hiring a second full-time staff person there.

We have emerged from our recent in-depth strategic planning process with a new way to articulate GHRC's work, focusing on a four-pronged approach to promote human rights: **analysis** of the structural causes of human rights violations; **education** in the international arena through publications, presentations, delegations and speaking tours; **advocacy** with the US and Guatemalan governments, as well as the Inter-American legal system and the UN; and **direct support** for human rights defenders through urgent actions, petitions, trial observation, coalition work and emergency funds for victims of intimidation and attacks.

We will focus our work around five themes that address current threats to human rights:

Militarization: GHRC will continue to monitor and denounce militarization and US support for Guatemalan armed forces in the name of citizen security and the war on drugs. We will push to maintain the Congressional ban on direct funds to the Guatemalan army and facilitate avenues for communities to denounce abuses.

Truth, justice and historic memory: GHRC will support Guatemalans' right to truth, raise awareness about efforts to recover and preserve historic memory, and advocate for justice as an integral piece of reconciliation.

Access to land and natural resources: GHRC will document and denounce violations that arise from transnational extractive projects and other land conflicts and provide support in a number of paradigmatic cases.

Women's rights: GHRC will continue to raise awareness about violence against women, including brutal femicides, and the structural barriers confronted by women victims. We will work with women's organizations and community leaders to support and promote their proposals for positive change at the local and national levels.

Criminalization and impunity: GHRC will expose abuses within the Guatemalan judicial system that include increasing criminalization of community activists and ongoing impunity for perpetrators of violence. We will push for institutional strengthening and a just application of the rule of law.

Our work is far from finished. As GHRC turns thirty, we renew and deepen our commitment to stand in solidarity with victims and survivors, to assist community leaders and human rights defenders, and to speak truth to power. We look forward to your enduring support as we advance this crucial struggle for peace and justice in Guatemala.

-- The staff at GHRC



Carta del Personal

Gracias por unirse a la conmemoración de los 30 años de GHRC. Desde su fundación en 1982 por la Hermana Alice Zachmann el trabajo y la visión de GHRC han sido guiados por un compromiso profundo con la solidaridad y una estrategia audaz de incidencia, principios que colocan GHRC en la vanguardia de la lucha internacional por los derechos humanos en Guatemala.

Durante tres décadas hemos contribuido a un cambio positivo y sistémico a través de acciones como: la denuncia de tortura, desapariciones forzadas, masacres y el involucramiento de los EE.UU. en estas atrocidades; el monitoreo de la implementación de los Acuerdos de Paz; y la confrontación de patrones de abusos tales como la violencia contra las mujeres y los ataques contra defensoras y defensores de derechos humanos.

A través de su historia, GHRC ha tenido un alto impacto que puede llegar a verse desproporcionado considerando el pequeño tamaño de la organización. Este impacto ha sido sostenido a través del tiempo por un personal dedicado, alianzas duraderas con organizaciones guatemaltecas y nuestra comprometida base de activistas y donantes.

Efectivamente, es su apoyo el que nos ha permitido seguir creciendo y evolucionando para responder a abusos continuos y las necesidades urgentes de nuestras contrapartes. El año pasado, abrimos una oficina en la Ciudad de Guatemala y ahora estamos contratando un segundo miembro del personal a tiempo completo.

Hemos emergido del recién cumplido proceso de planificación estratégica con una nueva expresión del trabajo de GHRC, enfocando nuestra promoción de los derechos humanos a cuatro frentes: uno es el **análisis** de las causas estructurales de las violaciones de derechos humanos; otro es la **educación** sobre la problemática al nivel internacional a través de publicaciones, presentaciones, delegaciones y giras; un tercero es la **incidencia** política con los gobiernos de Estados Unidos y Guatemala, así como en los sistemas Interamericano de Derechos Humanos y la ONU; y, por último, el **apoyo directo** a defensoras y defensores de derechos humanos a través de acciones urgentes, peticiones, observación de audiencias, trabajo en coalición y fondos de emergencia para víctimas de intimidaciones y ataques.

Enfocaremos nuestro trabajo en cinco temas que abordan las amenazas actuales a los derechos humanos:

Militarización: GHRC seguirá monitoreando y denunciando la militarización y el apoyo de Estados Unidos a las fuerzas armadas guatemaltecas en nombre de la seguridad ciudadana y la guerra contra las drogas. Presionaremos para que se mantenga el embargo de la provisión de fondos directos al ejército de Guatemala y facilitaremos vías de denuncia para comunidades que sufran abusos.

Verdad, justicia y la memoria histórica: GHRC apoyará el derecho de los guatemaltecos a conocer la verdad, concientizaremos sobre esfuerzos a rescatar y preservar la memoria histórica e impulsaremos la justicia como una parte integral de la reconciliación.

Acceso a la tierra y los recursos naturales: GHRC documentará y denunciará las violaciones que surgen de proyectos extractivos transnacionales y otros conflictos de tierra y así también proveerá apoyo en varios casos paradigmáticos.

Derechos de las mujeres: GHRC continuará sus campañas de concientización sobre la violencia contra las mujeres, incluyendo los femicidios brutales y los obstáculos estructurales que enfrentan las mujeres víctimas. Trabajaremos con organizaciones de mujeres y líderes comunitarios para apoyar y promover sus propuestas para cambios positivos al nivel local y nacional.

Criminalización e impunidad: GHRC pondrá en evidencia los abusos cometidos dentro del sistema de justicia en Guatemala que incluyen la creciente criminalización de activistas comunitarios y la continuada impunidad para perpetradores de violencia. Impulsaremos el fortalecimiento institucional, el Estado de Derecho y la aplicación justa de la ley.

Nuestro trabajo está lejos de estar terminado. Ahora que cumplimos 30 años, renovamos y profundizamos nuestro compromiso de estar en solidaridad con víctimas y sobrevivientes, de apoyar a líderes comunitarios y defensores de derechos humanos y de enfrentarse al poder con la verdad. Esperamos contar con su apoyo duradero mientras avanzamos en esta lucha crucial por la paz y justicia en Guatemala.

– El Personal de GHRC





Timeline

1982

GHRC founder Alice Zachmann, SSND, resigns from her parish to dedicate herself to the work of her young non-profit. On September 20, GHRC receives its 501(c)3 status and opens at Catholic University.

1985

GHRC expands its board of directors and adds on a part-time fundraiser. Together they begin producing urgent actions, leading to hundreds of letters to Guatemalan officials demanding respect for human rights.

1986

October – November GHRC conducts its first speaking tour, a tradition that continues today.

1987

GHRC launches the "Voiceless Speak Fund" to provide assistance to Guatemalans refugees who work to educate the U.S. public and government about Guatemala.

1989

GHRC begins a bi-weekly bulletin to provide up-to-date news on Guatemala, human rights abuses, and other important issues.

1992

GHRC begins supporting Jennifer Harbury, a U.S. citizen whose husband Everardo Bámaca—a Guatemalan guerrilla commander—was captured by the army, tortured and eventually killed.

Línea de Tiempo

1982

La fundadora de GHRC, Alice Zachmann, SSND, renuncia a su parroquia para dedicarse al trabajo de su joven organización sin ánimo de lucro. GHRC recibe su estatus 501 (c) 3 y abre sus puertas en la Universidad Católica.

1985

GHRC expande su Junta Directiva e incluye a un recaudador de fondos a tiempo parcial. Juntos comienzan a emitir acciones urgentes, llevando a la producción de cientos de cartas exigiéndole a los oficiales guatemaltecos el respeto a los derechos humanos.

1986

Octubre - Noviembre GHRC realiza su primera gira de conferencias, una tradición que aun continúa.

1987

GHRC lanza el Fondo de "Voiceless Speak" que provee asistencia a refugiados guatemaltecos que trabajan para educar al pueblo y al gobierno estadounidense acerca de Guatemala.

1989

GHRC comienza a producir un boletín bisemanal que provee noticias actualizadas de Guatemala, derechos humanos y otros temas importantes.

1992

GHRC comienza a apoyar a Jennifer Harbury, una ciudadana estadounidense cuyo esposo Everardo Bámaca — un comandante guerrillero en Guatemala — fue capturado, torturado y eventualmente asesinado.

1992

GHRC comienza a apoyar a la Hermana Dianna Ortiz, una monja estadounidense que se encontraba trabajando en Guatemala cuando fue secuestrada, torturada y violada.

1996

El proyecto de GHRC "La Coalición de los Desaparecidos" lidera la Campaña de Desclasificación, por medio de la cual más de 200 organizaciones no gubernamentales exigen la desclasificación de los documentos del gobierno de los Estados Unidos que están vinculados a las violaciones de derechos humanos en Guatemala. Documentos publicados establecen que la planilla de la CIA incluía a perpetradores de violaciones serias.

1992

GHRC begins to support Sister Dianna Ortiz, an American nun who was working in Guatemala when she was abducted, tortured, and raped.

1996

GHRC's project Coalition Missing spearheads the Declassification Campaign, through which over 200 NGOs call for the declassification of all U.S. documents involving human rights violations in Guatemala. Documents released establish that the CIA payroll included perpetrators of serious violations.

1997

The Inter-American Court on Human Rights hears the case of Everardo Bamaca, husband of Jennifer Harbury. GHRC staff and board members fly to Costa Rica provide testimony about the case.

1997

La Corte Interamericana de Derechos Humanos escucha el caso de Everardo Bámaca, esposo de Jennifer Harbury. Miembros y la Junta Directiva de GHRC viajan a Costa Rica para dar testimonio ante la Corte.

1998

La Coalición para la Abolición de Tortura y el Apoyo a Sobrevivientes (TASSC) es fundada por sobrevivientes de tortura que incluyen a la Hermana Dianna Ortiz, como parte de los programas de GHRC. TASSC es ahora una organización independiente.

2001

26 de abril
GHRC realiza un servicio bilingüe en conmemoración del tercer aniversario del asesinato del Obispo Juan Gerardi, quien fue golpeado y asesinado dos días después de la publicación de su informe sobre las víctimas del conflicto.

1998

The Torture Abolition and Survivors Support Coalition (TASSC) is founded by survivors of torture, including Sister Dianna Ortiz, as a program of GHRC. TASSC is now an independent organization.

2001

April 26
GHRC holds a bilingual service in commemoration of the 3rd anniversary of the assassination of Bishop Juan Gerardi, who was beaten to death two days after the publication of his report on the victims of the conflict.

2005

GHRC begins "For Women's Right to Live" to end violence against women in Guatemala. GHRC has led eight delegations focusing on violence against women.

2005

GHRC comienza la campaña "Por el Derechos de las Mujeres a Vivir" que busca acabar con la violencia en contra de la mujer en Guatemala. GHRC ha llevado ocho delegaciones enfocadas en este tema.

2007

GHRC lanza el programa de Defensores de Derechos Humanos para incrementar la conciencia respecto al incremento de los ataques y la violencia contra activistas y líderes comunitarios.

2007

Abril
GHRC y organizaciones compañeras participan en una campaña internacional de recolección de firmas para ser presentada al gobierno de Oscar Berger, solicitándole el enjuiciamiento de Rios Montt y otros por genocidio.

2007

GHRC launches the Human Rights Defenders Program to raise awareness about increasing threats and attacks against activists and community leaders.

2007

April
GHRC and partner organizations participate in an international campaign to collect signatures, to present to the Oscar Berger administration, requesting the prosecution of Rios Montt and others for genocide.

2009

October
GHRC presents on a panel at the Social Forum of the Americas about the risks of Plan Merida.

2009

Octubre
GHRC presenta en un panel en el Foro Social de las Americas acerca de los riesgos del Plan Merida.

2011

Marzo
GHRC se vuelve organización peticionaria en caso de comunidades desalojadas en el Valle del Polochic y, con una coalición internacional, logra medidas cautelares de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos y seis meses de entrega de alimentos a casi 800 familias. La petición y las medidas siguen vigentes.

2011

Mayo
GHRC abre su oficina en la Ciudad de Guatemala.

2012

Febrero
GHRC organiza una sesión informativa en el Congreso enfocado en la militarización de la seguridad ciudadana en Guatemala.

2011

March
GHRC becomes petitioner in case of evicted communities in the Polochic Valley and, with an international coalition of organizations, achieves precautionary measures from the Inter-American Commission on Human Rights and six months of food aid for almost 800 families. The case is ongoing.

2011

May
GHRC opens office in Guatemala City.

2012

Febrero
GHRC organiza una sesión informativa en el Congreso enfocado en la militarización de la seguridad ciudadana en Guatemala.


**We want to express our most sincere gratitude
to all the people that made this event possible.
To all our supporters, volunteers and partners
thank you.
a special thanks to:**

- Chris Gordon** with Rogue Catering for providing the delicious meal for the event
- Manuel León** for all his help and dedication in the creation of this booklet
- Tierra Morena** for making this event fun and musical
- Emily Willard** for the donation of her beautiful Guatemalan postcards
- Tuxedo Press** for donating the printing of the raffle tickets
- Marilyn Anderson** for the donation of her woodcut work of Guatemalan art
- Francisco Goldman, Patricia Foxen, Dianna Ortiz and Jennifer Harbury** for the donations of their books for the centerpieces and the raffle.
- Jean-Marie Simon** for the donation of her photograph for the raffle and her book for the centerpieces

**And to our Board of Directors for all
their help and support:**

**Amy Kunz
Joan Dawson
Patricia Foxen
Yolanda Alcorta
Christina del Castillo
John Leary
Kathy Ogle
Elliot Rosen
Jean-Marie Simon
Emily Willard**







**Queremos expresar nuestro mas sincero agradecimiento
a todas las personas que hicieron de este evento una
celebración tan exitosa, a todos nuestros colaboradores,
voluntarios y compañeros**

Gracias.

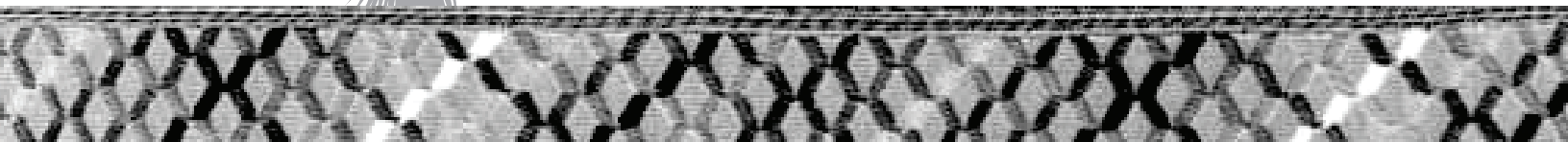
y en especial a las siguientes personas:

- 
- Chris Gordon** de Rogue Catering por proveernos de esta deliciosa comida guatemalteca para el evento
 - Manuel Leon** por su ayuda y dedicación en la elaboración del presente programa
 - Tierra Morena**, por amenizar nuestro evento con su hermosa música andina
 - Tuxedo Press**, por donar la impresión de los tiquetes de la rifa de esta noche
 - Emily Willard** por su donación de las postales guatemaltecas para la rifa
 - Marilyn Anderson** por la donación de su hermosa obra para nuestra rifa
 - Francisco Goldman, Patricia Foxen, Dianna Ortiz, y Jennifer Harbury** por la donación copias de su sus libros para los arreglos de mesa.
 - Jean-Marie Simon** por la donación de su fotografía para la rifa, copias de su libro para los arreglos de mesa.

**A nuestra Junta Directiva por todo su apoyo y
colaboración en la realización de este evento**



**Amy Kunz
Joan Dawson
Patricia Foxen
Yolanda Alcorta
Christina del Castillo
John Leary
Kathy Ogle
Elliot Rosen
Jean-Marie Simon
Emily Willard**



Alice Zachmann

Human Rights Defender Award

The Alice Zachmann Human Rights Defender Award recognizes an individual, organization or community who has demonstrated their commitment to the nonviolent defense of human rights, and for which he/she has been exposed to threats and attacks. The Award seeks to support and promote the recipient's work through press coverage, advocacy events, and meetings with U.S. government and international agencies.

GHRC is proud to announce the recipients of the 2012 Alice Zachmann Human Rights Defender Award: the communities of **San José del Golfo** and **San Pedro Ayampuc**, who are peacefully defending their right to a healthy environment.

Since 2011 residents of these communities have organized in resistance to a transnational company intent on extracting gold from the area without consulting the communities, providing information about the project, or addressing residents' concerns about the mine's impact on their health, environmental and water supply.

The communities' embrace of nonviolent civil disobedience has led them to maintain a permanent roadblock at the entrance to the mine for the past seven months. Men, women and children take turns preventing the heavy machinery from entering the mining zone.

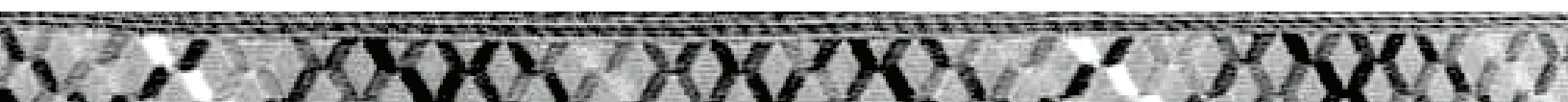
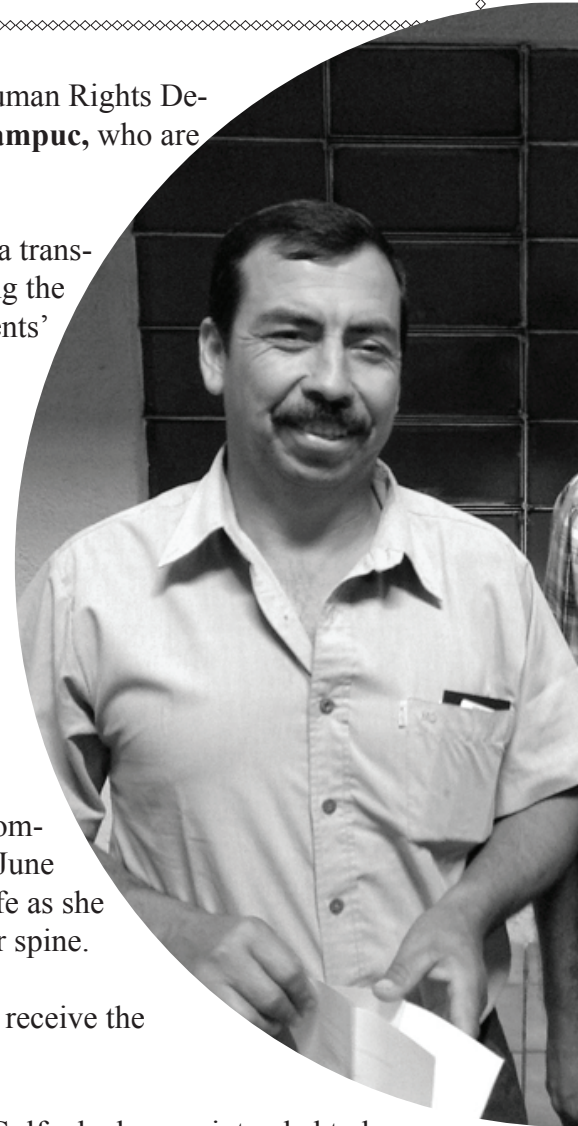
The site, called the Tambor Gold Project, is owned by Guatemalan mining company Exmingua S.A. which in turn is owned by the Reno-based engineering firm Kappes, Cassidy and Associates (KCA).

Government security forces have accompanied and protected the mining company while local activists face ongoing threats and acts of intimidation. In June of this year, one local leader, Yolanda Oqueli, suffered an attempt on her life as she left the roadblock. She is recovering, but lives with a bullet lodged near her spine.

The communities in resistance chose two representatives to come to DC to receive the award:

Alvaro Sandoval Palencia, from the village of La Choleña, San José del Golfo, had never intended to become an environmental activist, but in 2011 his life changed dramatically when he learned of the Tambor project and became convinced that he had to defend his family, his land and his community. He joined neighbors in forming the roadblock, and, as a respected leader, was named president of the local development council. "We learned about mining, we saw the damage it can do, and that's why we remain in resistance," he affirms.

Antonio "Tono" Reyes is a native of San Pedro Ayampuc. For the last 14 years he has worked with the 'Sangre de Cristo' Health Care Project, as Director of the Environmental Health Program. Tono is a true conservationist, convinced of the direct link between the health of people and the environment in which they live. He has dedicated his life to educating families to protect and defend their natural resources. In recent years he has become increasingly aware of the dangers that mining operations pose to the well-being of communities in Guatemala. "Mining" he says, "simply destroys everything in its path."



Premio Alice Zachmann para Defensores de Derechos Humanos

El Premio Alice Zachmann para Defensores de Derechos Humanos reconoce a un/a defensor/a, organización o comunidad que ha demostrado un compromiso con la defensa de los derechos humanos a través de la no violencia y que enfrenta amenazas y ataques en su contra. El Premio busca respaldar y elevar la lucha del (la) galardonado (a) a través de cobertura mediática, eventos públicos y reuniones con el gobierno de Estados Unidos y agencias internacionales.



GHRC orgullosamente anuncia que los galardonados con el Premio Alice Zachmann para Defensores de Derechos Humanos para el año 2012 son las comunidades de **San Jose del Golfo** y **San Pedro Ayampuc**, por la defensa pacífica de su derecho a un medio ambiente sano.

Desde 2011 residentes de estas comunidades se han organizado en resistencia a una empresa transnacional que busca minar oro en el área sin consultar con las comunidades, proveer información acerca del proyecto o responder a las preocupaciones de los comunitarios sobre los impactos de la actividad minera en su salud, ambiente y fuentes de agua.

La adopción de una resistencia no violenta por parte de las comunidades les ha llevado a mantener un bloqueo permanente en la entrada de la mina durante los últimos siete meses. Hombres, mujeres y jóvenes turnan en el bloqueo para prevenir cualquier intento de entrar la maquinaria pesada a la zona.

El sitio, conocido como el Proyecto de Oro El Tambor, es propiedad de la empresa minera guatemalteca Exmingua, S.A., la cual es subsidiaria de la firma estadounidense de ingeniería Kappes, Cassidy y Associates (KCA), con sede en Reno.

Fuerzas de seguridad del gobierno han acompañado y protegido a la empresa minera mientras que activistas sufren ataques e intimidaciones continuos. En junio del año en curso, una líder local, Yolanda Oquelí, fue víctima de un atentado contra su vida cuando salió del bloqueo. Está recuperándose pero vive con una bala alojada cerca de su columna.

Las comunidades en resistencia eligieron a dos representantes para venir a Washington, DC y recibir el premio:

Álvaro Sandoval Palencia, de la aldea de La Choleña, San Jose del Golfo nunca tuvo la intención de volverse un activista ambiental, pero en 2011 su vida cambió de forma dramática cuando se enteró del proyecto El Tambor y se convenció de que tenía que defender a su familia, su tierra y su comunidad. Se unió a vecinos para formar el bloqueo y, como líder respetado, fue nombrado presidente del Consejo Comunitario de Desarrollo. “Aprendimos sobre la minería, vimos el daño que puede hacer, y por eso seguimos en resistencia”, afirma.

Antonio “Tono” Reyes es originario de San Pedro Ayampuc. Durante los últimos 14 años ha trabajado con el Proyecto de Salud “Sangre de Cristo”, como Director del Programa de Salud Ambiental. Tono es ambientalista de corazón, convencido del vínculo directo entre la salud de las personas y del ambiente en el que viven. Ha dedicado su vida a educar a familias para proteger y defender sus recursos naturales. Recientemente ha tomado conciencia de los peligros que implican las operaciones mineras para el bienestar de comunidades en Guatemala. “La minería”, dice, “simple y sencillamente destruye todo a su alrededor”.

Jane Abell ** Melinda Ahler-Olmstead ** Alaskans Concerned About Latin American ** James Alcock ** Yolanda Alcorta **Kathryn AndersonDaryl Anderson **Margaret Ann Arnold ** William D Arvidson ** Charles Askins ** Annella Auer ** Amy Austin ** Robert Bachmann ** Richard Bancroft ** Enzo Bard ** Susan Bechdel Bell Nancy ** Gretchen Beerline ** Malcolm and Nancy Bell ** Benedictine Monks ** Weston Priory ** Kay Berkson and Sindy Hollander ** Royce Bernstein and Christopher Murray ** Joseph Betz ** Katia Bianchini ** Thomas Bird ** Joe Blair ** Gloria Bletter ** Leonor Blum ** Roy Bourgeois ** Cathy and Bo Bradshaw ** Judith Brady ** Hugh Brady ** Carol Brandel ** Phil Brandhuber ** Mary Brandow Brown Betty ** Robert and Dorothea Brayden ** Jeanette Breunig ** Richard Broderick ** Garrett Brown ** Robert and Betty Brown ** Ralph Bruski ** Marva Burgess ** America Calderon **Jean Carley ** Ellen Carney ** Eileen Carney ** Phil and Julie Carroll ** Diana and Chris Carson ** John Cavanagh ** Lois M. Chalmers ** Chicago Religious Leader-ship Network ** Carol Clark** Tom Clements ** Joan E. and Richard P. Clinch ** Vicki Jo Cohen **Bruce Cohen

**Join our community
of human rights champions.**

Donate today to GHRC!

**Thank you to all of our faithful supporters.
We couldn't do this work without you!**

** Edward Corwin ** Gary Cozette and Joe Lada ** Virginia Crisop ** Carol Cruickshank Berwick ** Jeanne Bernard Dansart ** William and Lorraine D'Antonio ** Maura Dausey ** Thomas and Adele Davies ** Martin Davis ** Patricia Davis ** Melissa Deal ** James Degel and Jeanne Berwick ** Christina Del Castillo ** Albert DeMott ** Nancy Derr ** Fr. Daniel Derry ** Sr. Mary Donagher ** William Donnelly ** Mark Dosch ** Cameron Duncan ** John Dunker and Amy Paige ** Janet Eddy ** Joseph T. Eldridge ** Marie E. Emmer ** Hermann and Luise Engelhardt ** Mary and Nicholas Eoloff ** Caroline Everts ** Evan Fales ** Lenore Feigenbaum and Simon Klein ** Paul Ferris ** Janett Forte ** Jordana Fraider ** Jacqueline Freeman ** Betty and Richard Fridena ** Joe Friebele ** Deb Friedman ** Stephanie Fung ** Kit Gage and Steven Metalitz ** Elizabeth Garber ** Estela and Daniel Garcia ** Anne Marie Gardiner ** Gloria Jean Garland ** William Garner ** Lydia Garvey ** Ellen Gerrity ** George and Grace Gilson ** Sherna Gluck ** Elaine Goldman ** Mario Gonzalez ** Patricia Goudvis ** Gary B. Green ** Bernard Grisez ** Jennifer Harbury ** Albert and Ann Harbury ** J. William Harris ** Carey Haskell ** Kathleen Hatfield ** Lisa Haugaard and Joseph Kirchner ** Janice Hayes ** Ray Hearne ** Lucy and Richard Henighan ** Richard Heuvel ** Steven Hillyard ** Robert Hinshaw ** Dr. & Mrs. Bruce Hirsch ** Harold Hodes ** David Holiday ** Louise Horne ** Robert Horwitz ** G. Harrison and Lynn E. Houston ** Dagmar Hoxsie ** Diane Lopez Hughes ** Norma and Robert Hummerstone ** Pat Humphries ** Peter Hunt ** Sharon Hunter-Smith ** Trudy Huskamp Peterson ** Alan Hutchison ** Anna T. Jacobs ** Barbara Jay ** Jody Slocum ** Mike Johnson ** Kermit and Lynn Johnson ** Mary Johnson ** Robert Johnson ** Wesley and Cynthia Johnson ** Susanne Jonas ** Albyn Jones ** Mary Ellen Kaluza ** Vivienne Kell ** Duane Kelly ** Vera Kelly ** Carrie Kemp ** Susan Kennedy ** Elaine Kihara and David Sweet ** Gloria Kinsler ** Marilyn Klein ** Fiona Knox ** Jerry Kohler ** Donna Marie Korba ** Morris Kornbluth ** Tanya Kramer ** Lawrence Krantz ** Fayette Krause ** Robert Krzezinski ** Burritt. S. Lacy Jr. ** John and Claudia Lamperti ** Erik Lang and Caitlin Winans ** Robert Larson ** Meredith Larson and Alex Taylor ** Lance Laver ** Monica Lavery ** Law Offices of Elizabeth Hawkins ** Margery Leach ** John and Christine Leary ** Gail LeBow ** Francis Lenski ** Reva Levin ** Mary Ann Litwiller ** Robin Lloyd ** Dorothy Lockhart ** Anne & David Loretan ** Liisa and Riita Lukkari ** Brinton Lykes ** Marilu and Tim MacCarthy ** Patti MacRae ** Jeffrey Maguire ** Anthony Marsella ** ** Linden and Fred Martineau ** Elaine Martinez ** Betsy Matthews ** Joan Maur ** Douglas McCabe ** Richard McCollim ** John McElroy and Meryl Brownstein ** Matthew McGuire ** John and Karen McHale ** Paul McKay ** Karen McLoughlin ** Kathy McNeely ** Bishop John McRaith ** Julia

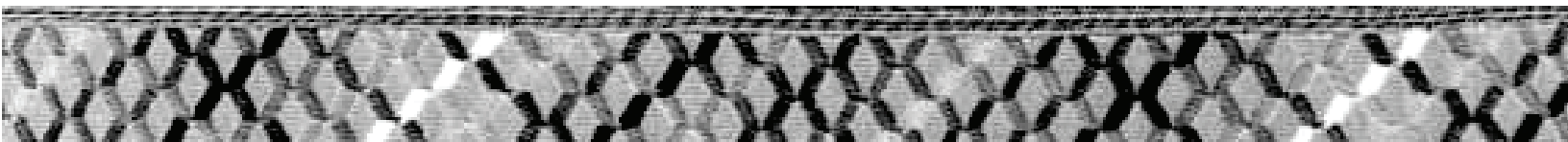


Menard-Warwick ** Jim and Brenda Merida-Manzardo ** Brenda Metzler ** Janice and Joseph Miano ** Evalee Mickey ** Suzanne Miller ** Missionary Oblates of Mary Immaculate ** Marilyn Moors ** Margaret Morton ** J. Diane Mowrey ** Fr. Joseph Mulcrone ** Sr. Regina Murphy ** Karen Musalo and Richard Boswell ** Joyce Myers-Brown ** Mary Naftzger ** Shirley Nelson ** Carol Newman ** Constance Newton ** Reggie and Emily Norton ** Olga Novotony ** Kathy Ogle ** Jeffrey Ojemann and Karen Selboe ** Anne Ortwerth ** Robert Osborne ** Roberta Palen ** David and Laura Palmer ** Michael Parenti ** Jonathan Pearson ** Michael Peck ** Andrew Petonak ** Stephen Phillips ** Vincent Phillips ** Wendy and Charles Phillips ** Martha Pierce ** Susanna Place ** Andrew Powell ** Michelle Prentice-Leslie ** Anita Rapone and Charles Simpson ** Gershon and Jean Ratner ** Sydney Reed and Gail Minnick ** Virginia Reed ** Kate Reid ** M.P. Rehm ** Mary Rein ** William Reilly ** Jere Michael and Margaret Rice ** Riverside Faye Richardson ** Christ ** Margaret Salem Church of ret Robinson ** Patty Robinson ** Maryann Roby ** Barbara Rogoff ** Alice Rosenfeld ** Robert Roth

Únase a nuestra comunidad de campeones de los derechos humanos. Done a GHRC! Gracias a todos nuestros fieles colaboradores. Su apoyo hace posible nuestro trabajo!

** Laurie Rubin ** William Russell ** Suzanne and Peter Ruta ** Barrie Ryan ** Natsu Saito ** Carlos M. Salinas ** Christina Sandwen ** Anne Sayre ** Vivian and Albert Schatz ** Thomas Schiller ** John Schmitt ** Sister Gladys Schmitz ** Joan Schmitz ** Camilla Schneider ** William Schomp ** David Schott ** Sheila Schultz ** Anthony J. Schumacher ** Jo Ann Scott ** Linn Shapiro ** Walter Sherwood ** Lynn Shoemaker ** Mary Shoiket ** Kathryn A. Sikkink ** Beth Singer ** Sinsinawa Dominicans ** Mary Skinner ** Jennifer Slusser ** Kathy Snider ** Alison Snow ** Jean Sommer ** Anne E. Somsel ** Dale Sorensen ** Sr. Mary Speaks ** Miriam Spencer ** Brian Stefan-Szittai ** Victoria Steinitz ** A. Kathleen Storms ** Shoshanna Sumka ** Susan Sunshine ** John and Christine Sutton ** T.R. Sweeney ** Richard and Patricia Symes ** Lauri Tanner ** Alix and Richard Taylor ** Frances Taylor ** TEOCO ** Eugene and Penelope Teselle ** The Shimkin Foundation * Ann Tiernan ** Orlando Tizon ** Kate Todd ** Unitarian Universalist Church of Arlington ** Celeste Valente and Warren Keelser ** Marjorie Vancleef ** Blanca Vargas ** Marco T. Vasquez ** Patricia Ward ** J. Richard and Margaret Weaver ** Elaine Weidemann ** Joel Weisberg and Janet Watchman ** Nancy Wellmeier ** Yolanda Wesley ** Thomas West ** Catherine West ** Western New York Peace Center ** Barrie and Nancy Wheeler ** Marshall Whiting ** Hilda Wilcox ** Cheryl Wilfong ** Michael Wilker and Judy Kittleson ** Sharon Williams ** Mary Lou Winder ** Douglas and Carol Wingeier ** Sister Jeanne Wingenter ** David and Nancy Winkler ** Louis Wolf ** Kathryn Wolfe ** George and Arline Wood ** Scott Wright and Jean Stokan ** Lynn and Chelsey Yellott ** Stephanie Yesner ** Sheri Yin ** Sr. Alice Zachmann ** Frances Zachmann ** Sister Therese Ann Zannmiller ** Fred H Zimmerman ** Communitas **

Special thanks to last year's grantors The Invale Foundation, The Osprey Foundation, The Robert F. Bullock Foundation and St. Margaret's Church.





Los prejuicios me aprisionan, yo los venzo y soy libre



Por UNA VIDA LIBRE de VIOLENCIA



Integrantes de la Alianza política Sector de Mujeres



Centro De Apoyo Jurídico Y Psicosocial A Mujeres Privadas De Libertad Y Sus Familias, Y A Mujeres Sobrevivientes De Cualquier Tipo De Violencia

Oficinas:

2da calle 5-28 zona1 ciudad capital teléfono 2251-2015

11 calle y 8 avenida Puerto Barrios Izabal teléfono 5623-3987

casaartesana2@gmail.com

Thanks to the Guatemala Human Rights Commission for 30 years of critically important work. Laurie Levinger is the autor of *What War? Testimonies of Maya Survivors* and *¿Cuál Guerra? Testimonios de Sobrevivientes Mayas*.

What War? includes testimonies of young people telling personal stories in their own words. "Siempre es importante conocer la verdadera historia de Guatemala, contada desde las víctimas directas del conflicto armado interno." - un sobreviviente. Available from the autor (Laurie@levinger.net) or online from Powells.com or Amazon.com

CIEL Center for International Environmental Law

The Center for International Environmental Law (CIEL) is committed to strengthening and using international law and institutions to protect the environment, promote human health, and ensure a just and sustainable society.

Chapina Bakery



(301) 408-3700

www.chapinabakery.com

¡Saludos and Congratulations on 30 years of solidarity and struggle!

¡Que viva GHRC!



Committee in Solidarity with the People of El Salvador

* 202-521-2510 * www.cispes.org *



1982



2012

*On the 30th Anniversary of the
Guatemala Human Rights Commission-USA,
the GHRC-USA Board of Directors (past and present) commends
the Washington DC and Guatemala City-based staff and interns of our
organization for their extraordinary commitment and tireless work
on behalf of human rights in Guatemala.
We are proud to be part of your team!*

Yolanda Alcorta
Christina del Castillo
Joan Dawson
Renata Eustis

Janett Forte
Patricia Foxen
Gloria Jean Garland
Jennifer Harbury
Amy Kunz

John Leary
Jack McHale
Kathy Ogle
Jean-Marie Simon



*Fundación Myrna Mack
felicit a*

Guatemala Human Rights Commission/USA

*por sus primeros 30 Años de trabajo y agradece
su apoyo solidario al pueblo de Guatemala.*



*El trabajo que Ustedes
han realizado en pro de
los Derechos Humanos
nos inspira a seguir su
ejemplo.*

www.myrnamack.org.gt - fmack@myrnamack.org.gt

**"If there is no struggle,
there is no progress."**

- Frederick Douglass

**Thank you for 30 years in the struggle for
justice and human rights!**

SOA Watch
Close the School of the Americas

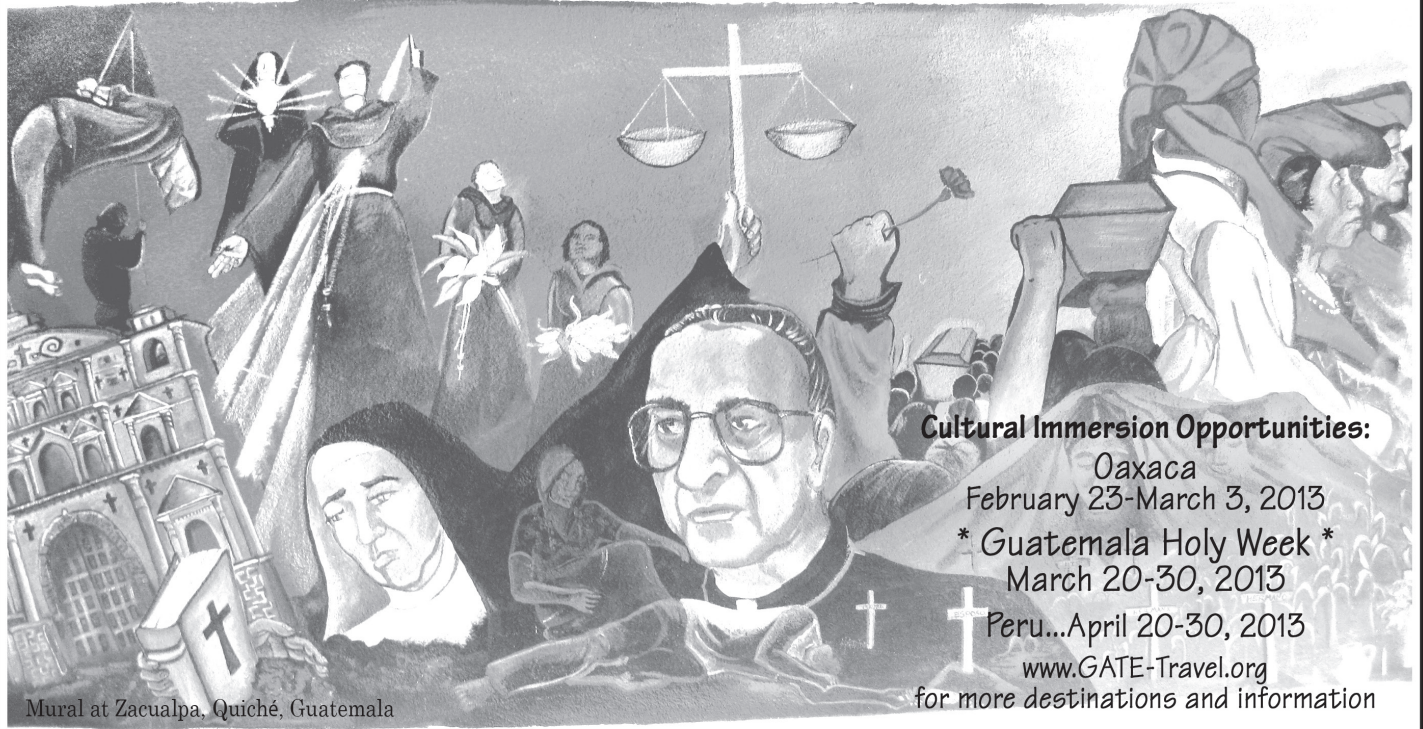
Congratulations to the
Guatemala Human Rights
Commission-USA
for their thirty years of
devotion to peace and justice
in solidarity with
the people of Guatemala.

- Marilyn Anderson
www.proartemaya.org





GATE congratulates the **GHRC** on three decades of grassroots solidarity and human rights work.



Mural at Zacualpa, Quiché, Guatemala

Cultural Immersion Opportunities:

Oaxaca
February 23-March 3, 2013

* Guatemala Holy Week *
March 20-30, 2013

Peru...April 20-30, 2013

www.GATE-Travel.org

for more destinations and information

Mobilizing Women Defenders for Rights & Justice



JASS (Just Associates)

JASS is an international women's rights organization dedicated to strengthening the voice, visibility, and collective organizing power of women to create a just, sustainable world for all.

www.justassociates.org



LATIN AMERICA WORKING GROUP
ACTION AT HOME FOR JUST POLICIES ABROAD

The Latin America Working Group would like to congratulate the Guatemala Human Rights Commission/USA for its 30 years of dedication working for justice in Guatemala.

TAKE ACTION
advocate for change >

READ OUR BLOG
stay informed >

JOIN US
sign up for e-mail alerts >

The Latin America Working Group is one of the nation's longest standing coalitions dedicated to foreign policy. LAWG carries out the coalition's mission to encourage U.S. policies towards Latin America that promote human rights, justice, peace and sustainable development. LAWG promotes the interests of over 60 major religious, humanitarian, grassroots and policy organizations to decision makers in Washington.

Learn more by visiting our website: <http://www.lawg.org>



Email Alerts Sign up for regular updates from our campaigns on Mexico, Colombia, Cuba and the U.S.-Mexico border at <http://www.lawg.org/signup>



Facebook Take a stand and chat with other activists about:
Latin America - <http://www.facebook.com/lawgaction>
Colombia - <http://www.facebook.com/ColombiaLandRights>
Mexico - <http://www.facebook.com/mexicoviolenca>
Cuba - <http://www.facebook.com/endthetravelban>



Fighting for worker justice in the global economy
P.O. Box 268-290 Chicago, IL 60626 www.soleap.org

**Thanks and congratulations on
30 years of important work,
GHRC-USA!!**



G
H
R
C

¡Felicitaciones

GHRC

por su 30° aniversario!

Asociación Familiares de Detenidos-
Desaparecidos de Guatemala,
FAMDEGUA
famdegua@gmail.com



Asociación Familiares de Detenidos-Desaparecidos de Guatemala "FAMDEGUA"



"El derecho a la vida, es la base de todo derecho"



Esperamos que todos se encuentran bien celebrando el 30 aniversario de GHRC!! Nosotros le agradecemos a Kelsey y a todos de la commission por respaldarnos y apoyarnos desde un principio, por la solidaridad conDESGUA y toda Guatemala. Siempre hay esperanza mientras que tenemos tan buenas personas de nuestro lado en una lucha tan ardua y larga por los derechos humanos de nuestra gente.

Desarrollo Sostenible para Guatemala,
Trabajando con comunidades afectadas por la migración y el construir redes de solidaridad para la sostenibilidad de oportunidades económicas y educativas en Guatemala.

<http://www.desgua.org>
8 Avenida 5-19 Zona 1
Quezaltenango, 09001
Guatemala
+502-4372-8130t

LA LUCHA CONTINUA:
CONGRATULATIONS ON 30 YEARS
OF SOLIDARITY



Tenants and Workers United



WOLA

WOLA congratulates
GHRC-USA on 30 years of
supporting human rights
in Guatemala

Washington Office on Latin America

www.wola.org



[/wola.org](https://www.facebook.com/wola.org)



[/wola_org](https://twitter.com/wola_org)

YO SOY

Niña niño indígena
SINDICALISTA hombre
mujer ateo evangélico
campesino mestizo
religiosa homosexual
JOVEN católico xinca
defensora maya
Lésbiana migrante
promotora laboralista
acompañante garífuna
AMBIENTALISTA abogado



DEFENSOR/A UDEFEGUA

Commercial & Residential Cleaning Services

Window Cleaning
Pressure Washing
Final Construction Cleaning
Glass Restoration
Metal Restoration
Canopy & Chandelier Cleaning

Tel: 301-559-2670

Fax: 301-559-1742

Rojani Facilities Management, LLC

Serving DC, MD and VA State wide. OSHA & ANSI I-14 Compliance.

www.rojani.com

Facilities Management LLC



¡Felicitamos a GHRC
por su 30° aniversario!

30 años de aportar energía, trabajo y esperanza para la promoción y defensa de los Derechos Humanos en Guatemala y de nuestras hermanas y hermanos migrantes en Estados Unidos.



Maya Educational Foundation

P.O. Box 1483, Wellfleet, MA 02667, USA
mayaedufound@aol.com • www.mayaedufound.org
Tel: (508) 349-1330 • Fax: (508) 349-0252

The Maya Educational Foundation
wishes to commend and congratulate
the Guatemalan Human Rights Commission
for their 30 years of service to the cause
of working for human rights in Guatemala.

Keep up the good work!

With warm regards and best wishes,
The Board and Staff of the MEF

The Maya Educational Foundation (MEF) is a U.S. public charity and has been helping Maya students in Guatemala, Mexico, and Belize achieve their educational goals since 1992.

MEF supports

- scholarships for Maya students, especially at university level,
- indigenous Mayan language as well as English language courses, and
- workshops and vocational skill training.
- MEF also supports a small number of educational outreach projects, select publications and cultural projects of interest to the Maya.

www.mayaedufound.org